

الاستاذ: منار رضوان

قالت شهرزاد: «بلغني أيها الملك السعيد أن ثعلبًا سكن في بيت من الجبل وكان كلما ولد ولدًا وأشد ولده أكله من الجوع وإن لم يأكل ولده وخلاه عنده وقعد يحفظه ويحرسه مات من الجوع وأضر به ذلك. وكان يأوي إلى ذروة ذلك الجبل غراب، فقال الثعلب في نفسه أريد أن أعقد بيني وبين هذا الغراب مودة وأجعله لي مؤنسًا على الوحدة، ومعاونًا لي على طلب الرزق، لأنه يقدر من ذلك على مالا أقدر عليه». فدنا الثعلب من الغراب حتى صار قريبًا منه بحيث يسمع كلامه، فسلم عليه ثم قال له: «يا جاري، إن للجار المسلم على الجار المسلم حقين حق الجيرة وحق الإسلام. واعلم يا خليلي بأنك جاري ولك علي حق يجب قضاؤه وخصوصًا مع طول المجاورة، وإن في صدري ودبحة من محبتك دعوتي إلى ملاطفتك وبعثتي على التماس أخوتك، فما عندك من الجواب؟». فقال الغراب للثعلب إن خير القول أصدقته وربما تتحدث في لسانك بما ليس في قلبك، وأخشى أن تكون أخوتك باللسان ظاهرًا وعداوتك في القلب باطنًا، لأنك آكل وأنا مأكول. فما الذي دعاك إلى طلب مالا تدرك وإرادة مالا يكون وأنت من جنس الوحوش وأنا من جنس الطير؟ هذه الأخوة لا تتم ولا تصح».

فقال له الثعلب: «قد أحببت قريبي، واخترت الأنس بك ليكون بعضنا عونًا لبعض على أغراضنا ويعقب مودتنا النجاح، وعندني حكايات في حسن الصداقة إن أردت أن أحكيها حكيتها». اسمع يا خليلي: «زعموا أن فأرة كانت في بيت رجل من التجار عظيم التجارة كثير المال، فأوى البرغوث ليلة إلى فراش التاجر فوجد له بدنًا ناعمًا، وكان البرغوث عطشان فشرب من دمه، فوجد التاجر من البرغوث ألمًا، فاستيقظ من النوم فجلس قاعدًا ونادى لجواريه وبعض أتباعه، فأسرعوا إليه وشمروا عن أيديهم يطوفون على البرغوث. فلما أحس البرغوث بالطلب ولى هاربًا، فصادف جحر الفأرة فدخله. فلما رأته الفأرة قالت له: «ما الذي أدخلك علي ولست من جوهرى ولا من جنسى ولست بأمن من الغلظة عليك ولا المنازعة إليك ولا مضارتك؟». فقال لها البرغوث: «إني هربت إلى منزلك وفزت بنفسى من القتل وأتيتك مستجيرًا بك ولا طمع لي في بيتك. وإني أرجو أن أكافئك على إحسانك».

فلما سمعت الفأرة كلام البرغوث قالت: «إذا كان الكلام علي ما رسيت وأخبرت فاطمئن هنا وما عليك إلا مطر السلامة، ولا تجرد إلا ما يسرك ولا يصيبك إلا ما يصيبني، وقد بذلت لك مودتي ولا تتدم على ما فاتك من دم التاجر، ولا تأسف على قوتك منه، وارض بما تيسر لك».

فلما سمع البرغوث كلام الفأرة قال: «يا أختي قد سمعت وصيتك وأنا منقاد إلى طاعتك ولا قوة لي على مخالفتك إلى أن ينقضي العمر بتلك النية الحسنة». فقالت له الفأرة: «كفى بصدق المودة صلاح النية». فاتصل الود وانعقد بينهما. وكان البرغوث بعد ذلك يأوي إلى فراش التاجر ولا يتجاوز بلغته ويأوي بالنهار مع الفأرة في مسكنها. فاتفق أن التاجر جاء ليلة إلى منزله بدنانيير كثيرة فجعل يقلبها، فلما سمعت الفأرة صوت الدنانير أطلعت رأسها من جحرها وجعلت تنظر إليها حتى وضعها التاجر تحت وسادة ونام فقالت الفأرة للبرغوث: «أما ترى الفرصة والحظ العظيم؟ فهل عندك حيلة توصلنا إلى بلوغ الغرض من تلك الدنانير؟». فقال البرغوث: «إنه لا يحسن لمن طلب الغرض إلا أن يكون قادرًا عليه. فإن كان ضعيفًا عنه وقع فيما يحذره ولم يدرك مراده مع الضعف، وإن استحسنت قوة المحتال، كالعصفور الذي يلتقط الحب فيقع في الشبكة يقتنصه صائده، وليس لك قوة على أخذ الدنانير ولا على إخراجها من البيت، وأنا لا طاقة لي على ذلك، بل ولا أقدر على حمل دينار واحد منها. فأنت وشأنك بالدنانير». فقالت: «إني أعددت في جحري هذا سبعين منغذاً أخرج منها إذا طلبت الخروج، وأعددت للخائر موضعًا حريزًا، وإذا تحملت أنت وأخرجته من البيت فلست أشك في الظفر إن ساعدني القدر». فقال لها البرغوث: «قد التزمت بإخراجه من البيت». ثم انطلق البرغوث إلى فراش التاجر ولدغه لدغة مفزعة لم يكن تقدم للتاجر مثلها. وتنحى البرغوث إلى موضع يأمن فيه على نفسه من التاجر. فانتبه التاجر يطلبه فلم يجده، فرقد على جنبه الآخر فلدغه البرغوث لدغة أشد من الأولى، فقلق التاجر وفارق مضجعه إلى مصطبة على باب داره فنام هناك ولم ينتبه إلى الصباح. ثم إن الفأرة أقبلت على نقل الدنانير حتى لم تترك منها شيئًا. فلما أصبح الصباح صار التاجر يتهم الناس ويظن بهم الظنون.

I - عتبة القراءة:

1 - ملاحظة مؤشرات النص الخارجية:

أ - مصدر النص:

النص من كتاب «ألف ليلة وليلة»، دار صادر، ج 1، 1999، ص. 356 - 358 (بتصرف).

ب - مجال النص:

النص ينتمي إلى المجال الفني الثقافي.

ج - نوعية النص:

نص حكاياتي ذو بعد فني/ ثقافي.

د - العنوان (حكاية الثعلب والغراب):

يتكون العنوان من أربع كلمات تكون فيما بينها مركبين: الأول إضافي (حكاية الثعلب) والثاني عطف (الثعلب والغراب)، ويتضمن مؤشرا يدل على نوعية النص (حكاية)، وآخر يدل على علاقة بين الثعلب والغراب (واو العطف).

هـ - بداية النص ونهايته:

✓ بداية النص: تشير إلى السارد (شهرزاد) والمسرود له (الملك شهریار)، ونلاحظ فيها تكرار لفظة من ألقاب العنوان (الثعلب) مما يدل على أهميته في الحكاية.

✓ نهاية النص: لم يتكرر فيها العنوان، حيث تتفاجأ بوجود شخصيتين أخريين غير الثعلب والغراب، وهما: (الفأرة والغراب)، كما تشير هذه النهاية إلى حدث عجيب ينسجم مع خصائص الحكاية العجيبة، وهو: نقل الفأرة للدنانير.

2 - بناء فرضية القراءة:

بناء على مؤشرات العنوان وبداية النص ونهايته، نفترض أن موضوعه حكاية الثعلب والغراب وما دار بينهما من حديث.

II - القراءة التوجيهية:

1 - الإيضاح اللغوي:

- ذروة: ذروة الشيء: قمته.
- خليلي: خليل: الصديق المخلص.
- مستجيرا: مستغيثا.

2 - الفكرة المحورية للنص:

محاولة الثعلب إقناع الغراب بمصادقته.

III - القراءة التحليلية للنص:

1 - أحداث الحكاية:

الحكاية	السارد	المسرود له	العقدة	الحل
الأولى	شهرزاد	شهریار	- أكل الثعلب لأولاده من الجوع. - تردد الغراب في قبول صداقة الثعلب وحذره في ذلك.	- التماس مصادقة الغراب ليعينه على طلب الرزق والامتناع بالتالي عن أكل أولاده. - ضرب الثعلب مثلا في الصداقة بين البرغوث والفأرة لإقناع الغراب.

الثانية	الثعلب	الغراب	- مطاردة البرغوث رغبة في قتله ، وغضب الفأرة منه بعد دخوله إلى جحرها. - رغبة الفأرة في أخذ دنانير التاجر وعدم قدرتها على الوصول إليها لوحدها	- تبرير البرغوث سبب دخوله إلى جحر الفأرة، واعترضه منها وابدأؤه رغبة في رد الجميل إليها. - الاستنجاد بالبرغوث الذي لدغ التاجر وأبعده عن بيته ليعطي بذلك فرصة للفأرة لتنقل الدنانير إلى جحرها.
---------	--------	--------	--	--

2 - الشخصيات وأوصافها:

الشخصيات	أوصافها
الثعلب	ماكر وباحث عن مصلحته الشخصية.
الغراب	الحيطة والحذر.
البرغوث	الضعف ورد الجميل.
الفأرة	مباذلة للمودة ومشفقة على البرغوث.

VI - القراءة التركيبية:

رغم أن النص يتضمن حكايتين، إلا أن القاسم المشترك بينهما هو موضوع الصداقة وما يرتبط بها من معاني المودة والإخلاص والوفاء والثقة، حيث بدأ الثعلب في الحكاية الأولى متحمسا لمصادقة الغراب حتى يعينه على تنفيذ أغراضه ومصالحه الشخصية، غير أن الغراب أبدى حيطة وحذرا من هذا الكائن الذي طالما عرف بمكره وخداعه ولم يصدق أن هذا النوع من الصداقة ممكنة، وهذا ما جعل الثعلب يروي له حكاية أخرى أعطى من خلالها دليلا على إمكانية الصداقة بين الكائنات التي تنتمي إلى أجناس مختلفة.

فهل كان الثعلب صادقا في طلبه؟

وهل كانت حكايته مقنعة بدرجة تدفع الغراب إلى قبول صداقته؟

من الواضح أن الثعلب يطلب المستحيل واللا ممكن، فالمنطق لا يقبل هذا النوع من الصداقة، ولعل الحكاية الثانية مجرد حيلة وخدعة من الثعلب الماكر للإيقاع بالغراب، والدليل على ذلك يتضح عندما نقارن بين طالب الصداقة والمطلوبة منه في الحكايتين معا:

✓ في الحكاية الأولى يبدو طالب الصداقة (الثعلب) في موقف أقوى من المطلوبة منه (الغراب).

✓ في الحكاية الثانية يبدو طالب الصداقة (البرغوث) في موقف أضعف من المطلوبة منه (الفأرة).

فإذا كانت الصداقة ممكنة في الحكاية الثانية لأن الفأرة (الطرف المطلوب منه الصداقة) تتواجد في موقف قوة، ولن تخسر شيئا من هذه الصداقة، فإن الصداقة في الحكاية الأولى تبدو مستحيلة لأن الغراب (الطرف المطلوب منه الصداقة) يتواجد في موقف ضعف، وقد يغامر بحياته إن هو قبل بهذا النوع من الصداقة.